

別記第七十一号の三様式 (第五十条の四関係)

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

番号 東第102E 号
No. 平成22年9月 〇〇 日
Date Sep. 〇, 2010

出 国 命 令 書
DEPARTURE ORDER

1 氏 名
Name I N I Y I 女 Female

2 生年月日 (年齢) Last First Middle
Date of Birth (Age) 197 年 〇 月 8 日 (3 歳)
Year Month Day (3 Years Old)

3 国 籍
Nationality タイ

4 居住地 茨城県 田 1-1
Present Address in Japan

上記の者に対し、出入国管理及び難民認定法第55条の3の規定に基づき、下記により本邦外に出国を命じる。

In accordance with the provisions of Article 55-3 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, the person specified above is hereby ordered to leave Japan, as specified hereinunder.

(1) 出国期限 平成 22 年 10 月 x x 日
Deadline for Departure Year Month Day

(2) 出国命令の理由
Reason for Departure Order
出入国管理及び難民認定法第24条の3各号に該当 (同法24条6号に該当)
You come under all the items of article 24-3 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act (besides under (6) of article 24 of the act).

(3) 出国命令の条件 : 裏面に記載のとおり。
Conditions of Departure Order : As indicated on the reverse hereof.

法務省 東京入国管理局
Ministry of Justice Tokyo Regional Immigration Bureau

主任審査官
Supervising Immigration Inspector



出 国 命 令 の 条 件
Conditions for Departure Order

- (1) 指定住居
The designated place of stay _____ 表記居住地に同じ
-
- (2) 行動範囲 _____ 居住地の都道府県 及び 成田空 港までの順路による通過経路
The area of movement the prefecture of present address and ~~Narita Air~~ regular route to 成田空 port
- (3) 呼出しを受けたときは、指定された日時及び場所に出頭しなければなりません。
When you are ordered to appear, you must appear at the designated place at the designated time.
- (4) 本邦において収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動その他出国の
手続に必要な活動以外の活動に従事することはできません。
You must not carry out any activities related to the management of business involving income or activities for which you would otherwise receive remuneration, or any activities other than those activities necessary for departure from Japan, until you have departed from Japan.
- (5) その他
Others

注 意

Notice

- ア 指定住居及び出国しようとする出入国港を変更するときは、あらかじめ主任審査官の承認を受けなければなりません。
If you wish to change the designated place of stay or the port of entry or departure at which you will depart from Japan, you must obtain the approval of the supervising immigration inspector in advance.
- イ 上記の条件に違反したときは、本命令を取り消すことがあります。
Failure to observe the conditions given above may cause the cancellation of this order.
- ウ 出国命令に係る出国期限を経過して本邦に残留した場合、出国命令を取り消されたにもかかわらず本邦に残留した場合又は出国命令の条件に違反して逃亡した場合には処罰を受けることがあります。
If you stay in Japan beyond the deadline for departure on the departure order, you stay in Japan after your departure order has been revoked, or you escape in violation of the conditions of the departure order, you may be subject to punishment.
- エ この命令書は常に携帯しなければならない。
You must always carry this order on your person.
- オ 本邦を出国する場合には、出入国港においてこの命令書を入国審査官に提出しなければなりません。
When you depart from Japan, you must hand in this order to an immigration inspector at the port of entry or departure.

出 国 期 限 の 延 長
Extension of the Deadline for Departure

延長期限 Extended Deadline	自 From	年 year	月 month	日 day (日)	理由 Reason
	至 To	年 year	月 month	日 day (days)	
					年 月 日 Date
法務省 Ministry of Justice			入国管理局 Immigration Bureau		
主任審査官 Supervising Immigration Inspector					印 Seal
備 考 Note					



เนื่องจาก สามารถยื่นฟ้องให้เพิกถอนตามข้อ 3 ข้างล่างนี้ได้ จึงขอระบุตัวจำเลย
ในการยื่นฟ้องให้เพิกถอนและระยะเวลาการยื่นฟ้อง ตามกฎหมายการยื่นฟ้องคดีปกครองมาตรา
46 ดัง

ข้อความข้างล่างนี้

ข้อความ

1. จำเลยในการยื่นฟ้องให้เพิกถอน
รัฐบาล
2. ระยะเวลาการยื่นฟ้องให้เพิกถอน
 - (1) ภายใน 6 เดือน นับจากวันที่ทราบว่ามีกรณีตามข้อ 3 ข้างล่างนี้ เว้นแต่เมื่อ
มีเหตุผลที่ถูกต้อง
 - (2) แม้จะอยู่ภายในระยะเวลาตามกำหนดใน (1) แต่กรณีที่เวลาได้ผ่านไป 1 ปี นับจาก
วันที่มีกรณีตามข้อ 3 ข้างล่างนี้ ไม่สามารถยื่นฟ้องให้เพิกถอนได้ เว้นแต่เมื่อมี
เหตุผลที่ถูกต้อง
3. 出國命令
คำสั่งให้ออกจากญี่ปุ่น

受領の署名

การลงนามไว้เป็นหลักฐาน